



## 经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1992/71  
18 February 1992  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
第四十八届会议  
议程项目7、10、11(a)、14、20和22

在所有国家实现《世界人权宣言》和《经济、社会、文化权利国际公约》中所载经济、社会和文化权利的问题，以及研究发展中国家在实现这些人权的努力中面临的特殊问题，其中包括：与享有适当生活水平的权利有关的问题；外债、经济调整政策及其对充分享有人权、特别是对执行《发展权利宣言》的影响

所有遭受任何形式拘留或监禁的人权问题

进一步促进和鼓励人权和基本自由，  
包括委员会的工作方案和方法问题：

在联合国系统内为增进人权和基本自由的  
切实享受可供选择的途径、方式和方法

《向种族主义和种族歧视进行战斗的  
第二个十年行动纲领》的执行情况

《消除基于宗教或信仰原因的一切形式的  
不容忍和歧视宣言》的执行情况

儿童权利

南斯拉夫常驻联合国日内瓦办事处代表  
1992年2月10日致主管人权事务的副秘书长的信

我谨荣幸地向你转交南斯拉夫社会主义联邦共和国联邦执行委员会1992年1月31日的“南斯拉夫政府关于克罗地亚的灭绝种族罪行和Jasenovac纪念遗址破坏事件的备忘录。”

请作出必要安排,将这一资料作为人权委员会第四十八届会议议程项目7、10、11(a)、14、20和22下的正式文件散发。

(签字) 常驻代表Naste Calovski

大 使

南斯拉夫社会主义联邦共和国  
联邦执行委员会  
1992年1月31日,贝尔格莱德

南斯拉夫政府关于克罗地亚的灭绝种族罪行和  
Jasenovac纪念遗址破坏事件的备忘录

我们怀着对不仅是南斯拉夫局势的发展趋势的极大责任感和担扰,遗憾地通告联合国、各国际组织、国际机构、国际协会、著名学者、文化和社会生活的知名人士、和平与民主战士、争取人权和自由的真正斗士和世界公众:克罗地亚当局及其准军事部队和非法武装力量在1991年和1992年初,也就是在过去50年中第二次对克罗地亚的塞尔维亚人犯下了灭绝种族罪行和其他罪行。除了从肉体上消灭主要是塞族居民以外,克罗地亚当局还通过恐怖手段和官方命令将一些公民强行赶出克罗地亚领土以制造单一种族区。塞族居民的财产、文物和宝贵物品、文化和历史纪念碑、寺院、民族和文化机构均遭到破坏。克罗地亚的塞族居民被从一个联邦国家的组成民族贬低为被剥夺各种权利和受羞辱的少数民族,他们的悲惨境遇正是克罗地亚和南斯拉夫之间冲突的核心问题。

本备忘录附件一、二和三中所列事实都是肆意违反国际法的实例,根据联合国大会1948年通过的公约,这些行为在国际法中被定为灭绝种族罪行。根据上述公约,灭绝种族罪行即,蓄意全部或局部消灭某一民族、人种、种族或宗教群体;杀害该群体的成员;致使该群体的成员在身体上或精神上遭受严重伤害;故意使该群体处于非人道的生活条件下。根据这一和其他国际标准,灭绝种族罪行不受时效法规的限制,不论其发生在平时还是战时均是罪行。

我们还必须指出,Jasenovac纪念遗址也遭到破坏,这个纪念遗址包括设在萨瓦河两岸约50公里长地段的前乌斯塔希集中营,包括一座纪念馆和一些纪念单位,以及具有象征意义的“石花纪念碑”。

对Jasenovac综合纪念遗址的破坏和对克罗地亚塞尔维亚人文化和宗教财产的摧毁,严重违反了1954年5月14日在海牙通过的《在武装冲突中保护文物公约》、1949年8月12日的《日内瓦公约补充议定书》和1977年的《第二号议定书》,其中规定:“禁止对历史纪念碑、艺术作品或寺院等民族文化或精神遗产采取敌对行动,或利用它们辅助军事行动”,而这正是克罗地亚武装力量大量干的。

1. 从上述事实出发,南斯拉夫政府认为,有充足证据可供联合国和其他国际组

织判定克罗地亚当局所犯下的灭绝种族罪行。因此,我们建议联合国采取行动以确定种族灭绝的事实真相并以适当形式予以谴责。

2. 对克罗地亚塞族的灭绝种族政策粗暴践踏了基本人权和自由。因此,我们认为有理由期待联合国有关委员会审议在克罗地亚侵犯塞族和其他民族或少数民族人权的情况以及他们所处的危险地位。

3. 我们认为,联合国及其专门组织(教科文组织和其他组织)应当谴责克罗地亚当局破坏历史、文化和宗教遗产的行为,并采取对它们,特别是对Jasenovac综合纪念遗址的保护措施。我们建议教科文组织按照1972年的《保护世界自然和文化遗产公约》成立一个委员会,在现场对Jasenovac综合纪念遗址所遭受损失和破坏的规模作出估价。

4. 另外,我们还认为,有必要将克罗地亚反法西斯斗争的成员、纪念碑和象征性物品置于有关国际组织和协会的保护之下。

5. 至于南斯拉夫联邦当局方面,它正在采取一切必要措施针对灭绝种族政策和为保护其受害者采取刑事、道义和政治行动。在这方面,南斯拉夫作为联合国的创始会员国之一希望得到整个民主世界的援助和支持。

6. 我们呼吁所有国际机构、组织和协会以及知名人士重视本备忘录及其附件一、二和三中所列举的事实,并尽其所能采取一切行动,查明真相,谴责灭绝种族罪行,减轻其后果,并防止这种罪行在其他地方再次发生。

## 附件一

### 1. 克罗地亚塞族居民再次遭受肉体、文化和精神上的种族灭绝

今天,在克罗地亚共和国,塞族居民再次遭受到国际法条款中定为种族灭绝性质的罪行之害。本文仅引述一些事实作为证明。

1991年11月初,克罗地亚当局和武装组织从西斯拉沃尼亚地区(普苏尼、帕普克、比罗哥拉)驱逐了25,000多名塞族男女老人和儿童。在这一无理行动之前,克罗地亚当局的所谓危机时期指挥部于1991年10月29日从斯拉沃尼亚波热加颁布一项政令,命令在48小时之内将24个塞尔维亚村庄的居民疏散。<sup>\*</sup> 在这一行动中,共有17个塞尔维亚村庄被完全破坏并烧毁,单是从这一地区逃到波斯尼亚的居民就有将近一万人。

巴拉尼亚的Torjanci村地区1991年11月30日受到一个较大的破坏—恐怖主义集团的袭击,该村有9名居民被杀害。

1991年12月16日,在西斯拉沃尼亚地区(Novo Selo、Dragovic、Kusonje方向),改装为战机的三架克罗地亚农用飞机对来自普苏尼和帕普克地区的一些塞尔维亚难民进行了轰炸,炸死炸伤数十名平民。

在奥西耶克附近的Divos村,克罗地亚士兵在后撤时杀害了24名塞族居民,其中6人被残忍屠杀。他们用斧头砍掉了Milenko Banjanin的右手的三个指头,用铁楔劈开他的头颅。在该村还发现了一个用来焚烧南斯拉夫人民军和国土防卫部队被俘者的火刑柱。

1991年12月19日,在小镇Petainja,克罗地亚准军事组织将曾在Jasenovac集中营里幸免于难、70岁的Ankica Konjuh活活烧死在她家门口。

在武科瓦尔、戈斯皮克、达鲁瓦尔、奥古林、帕克拉卡·波尔亚纳、扎达尔、萨格勒布等城市,在杀死了大批塞族平民以后,又进行了大逮捕。

在武科瓦尔,所谓的Zengas(克罗地亚国民卫队)和乌斯塔希组织有计划地放逐或消灭塞族或其他非克罗地亚族居民。被放逐公民和被杀害者亲属的控诉以及武科瓦尔克罗地亚当局的供状和其他证据都证实了这一情况。<sup>\*\*</sup> 在1991年11月18日武科瓦尔被解放之后,发现许多被杀害平民的集体坟地,其中有5名7岁以下儿童的尸

---

\* 见附件二。

\*\* 见附件三。

体,他们都是在近距离被枪杀的。目前,正在对武科瓦尔以及斯洛沃尼亚、巴拉尼亚和西斯列姆的其他居住区所犯下的灭绝种族罪行和其他严重罪行进行全面调查。

1991年10月16日和17日在戈斯皮克,数十名塞尔维亚人被强行带走,在随后几天中,又有数十名塞尔维亚人在工作时被带走或失踪,其中有很多老人和儿童。在去年12月底到今年1月初这一期间,在Siroka Kula村和Perusic附近,发现24名失踪塞尔维亚人的尸体,他们都是被以最残酷的方式杀害的 -- 向头的后部或后背射击,割断喉咙等,这些都是经过法医证实的;

1991年9月21日在卡尔洛瓦茨,南斯拉夫人民军的13名军人在向克罗地亚共和国内务部人员投降以后,先被射伤腿部,然后被屠杀,最后其遗体还遭到乱砍乱剁。

在1991年10月30日被捕的20名东正教牧师中包括斯拉沃尼亚的主教Lukijan 宗座。

目前,正在向克罗地亚的塞族居民施加压力,迫使他们迁移到南斯拉夫的其他地区。根据南斯拉夫红十字会资料,登记的塞族难民已超过25万人。根据最新资料,大批塞族平民被迫迁出萨格勒布。塞尔维亚人不仅失去公职,而且失业。到目前为止,在克罗地亚约有12万塞尔维亚人因其所属民族而被解雇。约600家塞尔维亚人的商店或企业被炸、摧毁或破坏;数以千计的塞尔维亚人的住房、别墅和其他设施在被抢劫之后遭到破坏。在扎达尔,仅在一天之中就有90家塞尔维亚人的小型企业被抢劫和炸毁。根据克罗地亚总统F·图季曼的一项特别战争法令,警察可以在没有搜查令或判决的情况下进入住宅,因此,实际上就是允许任意抢劫,在没有任何法律依据的情况下对公民进行逮捕和拘留。

根据文物保护协会的资料,截至1991年10月底,在克罗地亚领土上“71座东正教堂被捣毁或严重破坏”,其中,斯拉沃尼亚教区27座,萨格勒布 - 卢布尔亚那教区18座,斯列姆教区14座,戈尔尼·卡尔洛瓦茨教区6座,达尔马提亚教区6座。

克罗地亚军队准军事部队1991年9月28日捣毁了建于1732年的巴罗克式帕克拉茨主教教廷住宅综合体,放火烧毁了帕克拉茨神学院。在东正教教堂中,他们烧毁了圣障和许多圣像,以及藏有5500册书的主教图书馆,其中包括120册具有极高文化和历史价值的书籍。被烧毁的书籍包括18世纪出版的50本书。1536至1538年在威尼斯出版的《“Sabornik”》的一个孤本也被烧毁。在库库涅瓦茨,建于1782年的圣·巴拉斯科瓦教堂也被摧毁。

甚至到1992年1月3日,即第15次谈判达成停战协定和停止更大规模的军事对抗之后,在克罗地亚,继续发生危害塞族平民的罪行。根据在斯拉沃尼亚波热加、波德拉夫斯卡拉蒂纳、达鲁瓦尔、格鲁比什诺波列、维罗维蒂察、奥拉霍维察和斯拉沃

尼亚布罗德等城市收集的资料,没有逃到波斯尼亚和黑塞哥维那和塞尔维亚的塞族居民受到各种形式的恐吓、杀害、肉体虐待、逮捕。曾居住着塞尔维亚人的整个村庄被炸毁,房屋被焚烧,财物被洗劫一空。这些地区的普遍特点是,在第二次世界大战中也曾遭受种族灭绝之害。从最近的规模来看,克罗地亚的现政府不仅在重复50年前乌斯塔希法西斯政权的罪行,并且在试图消灭这些地区的所有塞尔维亚人特征,以制造一个清一色种族的国家。

## 2. Jasenovac - 塞尔维亚人、犹太人、罗马尼亚人和反法西斯战士惨遭大屠杀的遗址

在南斯拉夫被占领和乌斯塔希傀儡政权克罗地亚独立国于1941年4月10日成立以后,对塞尔维亚人和其他非克罗地亚民族进行了最大规模的屠杀。乌斯塔希经常宣传说,“在克罗地亚没有”塞尔维亚人和犹太人的“立足之地”,并把他们说成是“外国人”和“对克罗地亚人的心腹之患”。依据这一点,策划并执行了预先泡制的种族灭绝计划。在执行这一计划的过程中,乌斯塔希分子所表现的残忍和丧心病狂甚至超过了纳粹分子本身,纳粹分子的法西斯思想、恐怖主义经验、种族主义理论和对南斯拉夫的否定,过去是,而且现在仍然是乌斯塔希理想的组成部分。

克罗地亚傀儡独立国仿效纳粹德国,建立了一系列集中营,其中Jasenovac综合集中营以其规模之大而著称。这是塞尔维亚人、犹太人、罗马尼亚人和反法西斯战士遭受最可怕的大屠杀的地方。

Jasenovac是克罗地亚傀儡独立国的最大集中营,当时欧洲的第三大集中营,也是当时在南斯拉夫领土上进行大规模处决的最大刑场。在第三帝国的集中营系统中,它占有中心集中营的地位。这座集中营1941年夏季建在Jasenovac村,位于萨瓦河两岸,在萨格勒布以南100公里处。该地区1945年4月获得解放。它仍然是1941年至1945年期间乌斯塔希政权暴行和灭绝种族罪行的一个缩影。

根据确定战争罪行委员会的报告和其他已确定的资料,这所集中营的受害者约有60万名,包括男女老弱幼。遗憾的是,克罗地亚共和国现任总统在其发表的有点儿历史结论性的意见和公开言论中经常有意缩小Jasenovac集中营的受害者人数。例如,1991年11月7日在海牙南斯拉夫问题会议的讲坛上,在欧洲和世界面前,他说,“总共有2万名受害者在Jasenovac集中营被消灭,其中不仅有塞尔维亚人,还有犹太人、克罗地亚人、罗马尼亚人、反法西斯战士等”。

在伦敦和纽约出版的百科全书中关于这次大屠杀的部分说：“在Jasenovac, 约有60万人被杀害, 主要是塞尔维亚人、犹太人、罗马尼亚人和乌斯塔希政权的反对者。犹太人约有20000到25000人。1942年底, 这座集中营中屠杀和暴行达到登峰造极的地步, 成千上万的塞尔维亚农民被从和游击队进行战斗的科扎拉山脉押解到Jasenovac集中营。1945年4月, 游击队打到集中营附近。乌斯塔希政权为了消除其暴行痕迹, 炸毁了整个集中营, 并杀害了大多数犯人。”

在Jasenovac, 可怕的杀人机器每天都在工作。折磨和杀害受害人的手段, 对犯人穷凶极恶的虐待, 对儿童和老人的杀害; 毫无抵抗能力的父母眼睁睁地看着女儿被强奸, 儿子遭屠杀, 然后自己也遭受同样的命运; 塞尔维亚人、犹太人和吉普赛人惨遭灭绝, 这一切即使是心态有病的人也无法想象和干得出来。

除了这一可怕的灭绝种族罪行之外, 根据克罗地亚傀儡独立国的头子Ante Pavelic在1941年7月12日的决定(在克里热夫齐、亚斯特雷巴尔斯科和锡萨克附近的上雷卡)建立了单独的儿童集中营。这是当时欧洲仅有的“带着尿布的敌人”集中营。仅在Jasenovac一处就有2万多6岁以下儿童被以残酷的方式屠杀。

### 3. 亵渎Jasenovac综合纪念遗址 - 重犯灭绝种族罪行

Jasenovac综合纪念遗址是死者安息之地, 也是对生者的警告和教训, 是苦难时代的持久象征和献身于自由、正义与和平的所有人的象征。这是欧洲仅存的综合纪念遗址, 它象征着为争取和平和反对法西斯进行的斗争, 但却在第二次世界大战以来的整个时期遭到无情的亵渎。

鉴于Jasenovac的持久教育意义, 它在人们所遭受的痛苦和反法西斯的斗争中所具有的历史地位, 它特别是在塞尔维亚人、犹太人、罗马尼亚人和其他人的精神和感情中具有永久性重要意义, 我们沉痛地宣布, 克罗地亚新当局及其武装组织在1991年以武力和其他形式粗暴地亵渎了Jasenovac综合纪念遗址。有关事实如下:

在武装冲突之前, 对Jasenovac综合纪念遗址的房屋和现场的亵渎就已经开始。除其他外, 克罗地亚共和国教育、文化和宗教事务部首先正式宣布取消综合纪念遗址, 克罗地亚共和国议会宣布建立一个自然公园“Lonjsko Polje”, 公园的范围包括Jasenovac综合纪念遗址。1991年, 克罗地亚共和国政府没有为这一综合纪念遗址的工程提供经常的财政拨款。它所作的只是介绍和宣布特别是1991年9月后会产生什么结果。这一行动的企图是从历史的记忆中抹去最可怕的灭绝种族罪行的遗迹。

1991年9月底, 克罗地亚共和国准军事部队进入Jasenovac综合纪念遗址, 并在那



里一直待到1991年10月8日该地区再次得到解放时。在炸毁联结综合纪念遗址两部分的萨瓦河大桥以后,他们又摧毁了综合纪念遗址,破坏了50年前发生的灭绝种族的罪证。据有关当局为此成立的一个委员会证实,大量炮射导弹落在Donja Gradina,在那里,有34个迫击炮弹弹坑。炸出的人骨揭示了另一个前所未知的Jasenovac受害者的集体坟墓。最大的破坏发生在位于克罗地亚境内的萨瓦河左岸。图书馆楼、纪念展品仓库和展览场地都被摧毁。书籍、文件和其他纪念物品都被毁掉或破坏,还有一大部分被拿走。cca.8的大部分和上千件最宝贵的展览品被毁掉、破坏或带走。

针对上述亵渎行为,一些犹太老战士和Jasenovac的幸存者给1991年10月20日在赫尔辛基举行的(FMAC)世界联合会大会写了一封信。信中特别提到:“在第二次世界大战中处决犹太人、塞尔维亚人和罗马尼亚人的Jasenovac纪念中心受到亵渎。藏有关于灭绝种族罪行的文献的纪念馆被破坏”。

1991年12月22日,克罗地亚准军事部队无视已经签订的停火协议和关于联合国维持和平筹备小组成员在那里停留的通知,用发射器、大炮和坦克向Jasenovac综合纪念遗址及其四周开炮达数小时。这一次,纪念馆被击中,受到很大破坏,位于以前的最大集中营刑场上的墓地Donja Gradina也遭到炮击。最近,Chetnik恐怖主义部队和南斯拉夫军队之间的战斗正在日益威胁着斯拉沃尼亚波热加区西部的平民,因此,为了保护他们的生命和在该地区进行更有效的防预斯拉沃尼亚波热加区危机时期指挥部发布了下述命令:

### 命 令

1. 在从本命令生效之时起48小时之内从下述地点撤出所有平民、其个人财产(食品、服装和鞋袜、床具、梳洗用品、基本厨房用具、照明用具、黄金和货币)和牲畜:Oblakovac, Vučjak čocavački, Jeminovac, snjegavić, očajvac, Koprivna, Rasna, Pasikovci, Kujnik, Orijavac, Crljenci, Slobočtina, Milivojevci, Podgroće, Vranić, Njegžcić, Požeški Markovac, Klisa, Ozdrakovci, Poljanska, Kantrovci, Gornji Vrhovci, Lučinci, Oljasi。

2. 平民可依照其选择转移到斯拉沃尼亚波热加地区的其他居住区。无处可去的公民可向民防接待组报告以撤退到下述集结点: Ivandol、Dezevci、Perenci、Toranj、Biskupci。

3. 本命令1991年10月29日上午12时生效,其有效期将取决于上述地区形势稳

定下来所需要的时间。

4. 从上述撤退期限结束时起,禁止上述地区一切平民的迁移。

斯拉沃尼亚波热加区危机时期指挥部

附 件 三

克罗地亚共和国  
武科瓦尔区  
克罗地亚政府驻武科瓦尔区代表  
参考文号:814-01/91-01/01  
管字:No.2196-01-91-5  
1991年8月18日,武科瓦尔

机 密

请下列领导人注意: 克罗地亚共和国主席  
克罗地亚总理  
国防部长  
内务部长

事由: 武科瓦尔区的政治和治安形势: 报告

任命Mercep Tomislav为武科瓦尔市秘书处书记等于克罗地亚民主共同体主席夺权并将权力集中于一个人,实际上将克罗地亚国民卫队以及所有警察和民政机关置于他的控制之下。由于周围都是品性和业务上不可靠的人和前的罪犯,他及其亲信将武科瓦尔区的一切都置于他们的绝对控制之下,对武科瓦尔区的平民采取暴力行动和镇压措施(强行进入私人住宅,以口头和书面形式责令要求住房的人搬入被遗弃的住宅,掠夺私人财产,征用私人车辆,强行对平民进行审问,甚至处决)。这种行为在全城的克罗地亚和塞尔维亚居民中造成一种普遍的恐怖心理,因而使大批公民从该城逃走,警察、国民卫队和行政机关完全瘫痪,形势一片混乱。由于情况完全失去控制,Mercep Tomislav被迫离开市国防秘书处书记的职位,因为,很明显,他的活动正在导致一场大灾难。在Manolic先生的干预下,Tomislav Mercep被召回萨格勒布,据新闻界报道,可能是去接任内务部助理部长的职务。他留下的是一片极度混乱和空白。为设法解决这些问题,我们成立了危机时期指挥部并填补了一些重要空缺职位,其中对国民卫队、警察、民政机关和政党的职能作了适当区分。在新的安排正在开始就绪的时候,由于萨格勒布又开始向武科瓦尔任命一些不称职和不合格的人,情况又再次复杂起来。因此,例如,国民卫队司令Stipan Rades被召回,而他是一个合格而有能力的人,得到克罗地亚共和国政府驻武科瓦尔区和武科瓦尔危机时期指挥部代表的信任和支持,并且是Franjo Pejie地区斯拉沃尼亚和巴拉尼亚危机

时期指挥部首长,第三旅旅长中校Vukovac及斯拉沃尼亚和巴拉尼亚协调员 Seks先生所提名的。他被Arbanas先生及其副手Zadro Blago所代替,他们都没有作这种工作所必要的资历。这一人事变动是根据Bebie部长的严格命令实行的,对此没有任何说明。根据危机时期指挥部的建议,市国防秘书处代理书记的职务由克罗地亚共和国驻武科瓦尔代表任命Rehak Danijel教授担任,我们认为他有资格担任这一工作。但是,Mercep的前副手Gazo Josip突然被正式指定担任这一职务,他没有任何业务经验或其他资历(中学毕业,从未在军队干过)。鉴于武科瓦尔的混乱形势,我们请求你们进行干预,因为武科瓦尔区是一个高度不稳定的危机地区,在这里,随时都可能爆发大规模武装冲突,这个城市几乎已经被包围。新任命的人员继续执行Tomislav Mercep的政策,这个城市再次遭受恐怖活动、武力冲突和挑衅性鸣枪之害,其后果不堪设想。迄今所推行的政策在克罗地亚和塞尔维亚居民中间造成一种恐怖气氛。克罗地亚族居民一致谴责这种行为,感到丢脸和受到连累,不再愿意为这种政策承担责任。因为我们觉得无法利用当地力量进行整顿,我们请求你们即刻派遣称职的人员帮助这里的法律机关和当局使生活恢复正常。

克罗地亚共和国政府驻武科瓦尔区

代 表

Marin Vidie - Dili

抄送:

1. SDP Ivan Racan
2. HNS Savka D. Kucar
3. HSLD D. Budisa
4. HDS M. Veselica

XX XX XX XX XX